腾讯新闻

H7N9 武漢市で女性が感染 治療の甲斐なく死亡

腾讯大楚网 hb.qq.com 2017-05-02 20:27 长江网吴晓敏

長江網電（記者： 呉暁敏）**05** 月 **02** 日、武漢市政府応急弁公室の公式サイトは、同市江夏区の **68** 歳女性が **H7N9** 鳥インフルエンザに感染し、治療の甲斐なく死亡したと発表した。

発表された内容は以下の通り：

2017 年 **04** 月 **21** 日、江夏住民の劉＊＊（**68** 歳女性、江夏区在住）さんは、原因不明の発熱により自ら服薬するも好転せず、**23** 日にプライベートクリニックを受診。 **25** 日に省人民医院東院で診察を受け、治療のため入院させられた。 **27** 日 **13** 時、省人民医院に転送され、同日 **21** 時、**H7N9** 陽性反応が得られ、**28** 日に市疾病管理センター（**CDC**）が **H7N9** 核酸の陽性反応を検出。 **30** 日に治療の甲斐なく死亡した。

省市の幹部は武漢市のヒト感染鳥インフルエンザ予防管理活動を高度に重視し、すぐに指示と手配を行った。 省・市 **CDC** は、既に関連部門を組織して現場の調査を行っており、死者と生前に濃厚接触のあった人々に対して隔離観察や付近で活禽を販売している地域に焦点を絞り、消毒とウィルスの感染源などの捜索をしている。

ヒト感染 **H7N9** 鳥インフルエンザは、一般的に、発熱や咳、少量の痰とときに頭痛や筋肉痛、全身の倦怠感など、インフルエンザ様症状を呈する。 重症患者の場合は、容体が急速に進展し、重症肺炎の症状が出てくるが、大多数の体温は **39**℃以上となり、血の混じった痰をともなう咳と呼吸困難が現れる； 急速に急性呼吸逼迫症候群やショック、多臓器不全などが現れることがある。

ヒト感染 **H7N9** 鳥インフルエンザの多くには、動物或いは環境への暴露歴がある。ウィルスを携帯した家禽やその排泄物、分泌物は、ヒトが **H7N9** ウィルスに感染する感染源となる可能性がある。 現時点ではこの感染症がヒト～ヒト間での伝播力を備えているというエビデンスはない。

ヒト感染 **H7N9** 鳥インフルエンザは予防も制御も可能で、パニックを起こす必要はない。 極力鳥類や家畜動物及びその排泄物や分泌物への直接接触を避けること、自分で家畜や鳥類などの動物を屠殺しないこと、病気や死んだ鳥や獣の肉を食べないこと、検疫証明のない鮮・活・凍の鳥類及びその製品を買わないことが重要だ。

もし、発熱と気道症状がある場合、速やかに病院を受診すること。 同時に自分と疑いのある動物（鳥類など）との接触歴を医師に伝えること。

Wuhan Found a H7N9 Case: Died

Chanjiang Net (Reported by Wu Xiaomin): May 2, 2017, the Wuhan Municipal Government Emergency Office, through its official microblogging notice, reported that a 68-year-old female living at Jiangxia district, infected with H7N9 avian influenza and died in spite of hospital’s treatment.

The contents of the notification are as follows:

April 21, 2017, Ms. Liu, a Jiangxia resident (female, 68 years old), due to unexplained fever, take medication by herself but there was no improvement. Apr. 23, she went to a private clinic for treatment. Apr. 25, she went to the Provincial People's Hospital Eastern Hospital District, and was admitted to hospital. Apr. 27 at 13:00, she was transferred to the Provincial People's Hospital for treatment, the same day at 21 o'clock, the hospital got testing result for H7N9 positive. Apr. 28, via the city CDC’s review, patient’s H7N9 nucleic acid indicated as positive. Apr. 30 she died.

http://hb.qq.com/a/20170502/050392.htm

:::::::::::::::::::::::::::::::: 以下は中国語原文 ::::::::::::::::::::::::::::::::

武汉一女性感染 H7N9 禽流感 治疗无效不幸身亡

腾讯大楚网 hb.qq.com 2017-05-02 20:27 长江网吴晓敏

长江网讯(记者 吴晓敏)5 月 2 日，武汉市政府应急办官方微博通报，我市江夏区一名 68 岁的女性感染 H7N9

禽流感治疗无效死亡。

通报内容如下：2017 年 4 月 21 日，江夏居民刘某某(女，68 岁，住江夏区)因无明显诱因发烧自行服药无好转，23 日就近在私人门诊治疗。25 日到省人民医院东院区就诊，被收治入院。27 日 13 时转至省人民医院诊疗，同日 21 时该院核酸检测提示 H7N9 阳性，28 日经市疾控中心复核，患者 H7N9 核酸阳性。30 日经治疗无效死亡。

省市领导对我市人感染禽流感防治工作高度重视，第一时间作出指示、安排。省、市疾控中心已组织相关部门进行现场调查，采取了对死者生前密切接触人员居家隔离观察、对附近活禽销售点进行消毒和追查病毒源等措施。

人感染 H7N9 禽流感一般表现为流感样症状，如发热、咳嗽、少痰，可伴有头痛、肌肉酸痛和全身不适。重症患者病情发展迅速，表现为重症肺炎，体温大多持续在 39℃以上，出现呼吸困难，可伴有咳血痰;可快速进展出现急性呼吸窘迫综合征、休克、多器官衰竭等。

人感染 H7N9 禽流感多有与动物或者动物所处环境接触的经历。携带病毒的家禽及其排泄物、分泌物可能是人感染 H7N9 禽流感病毒的传染来源。目前无证据表明该病毒具有持续人间传播能力。

人感染 H7N9 禽流感可防可控，不必恐慌。尽量减少和禽畜等动物及其排泄物、分泌物的直接接触，远离病、死禽畜动物，在接触禽畜等动物后及时洗手，不自行宰杀禽畜等动物，不食用病、死禽畜肉，不购买无检疫证明的鲜、活、冻禽及其产品。

如果有发热和呼吸道症状，及时到医院就诊。同时把自己和可疑动物(如禽畜类等)的接触史告诉医生。

20170502A H7N9 武漢市で女性が感染 治療の甲斐なく死亡（腾訊）